


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
 федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
 высшего образования
«НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
АРХИТЕКТУРЫ, ДИЗАЙНА И ИСКУССТВ»
 (НГУАДИ)

РПД одобрена
 ученым советом НГУАДИ
 протокол № 45 от 18.12.2018

УТВЕРЖДАЮ
 Начальник УМУ

 Н.С. Кузнецова
 "18" декабря 2018 г.

Иностранный язык

рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой	Иностранных языков
Учебный план	07.06.01_19_20_АЗСТКАД_зо.plx
Направление подготовки	07.06.01
Профиль	архитектура зданий и сооружений, творческие концепции архитектурной деятельности
Квалификация	Исследователь. Преподаватель-исследователь
Форма обучения	заочная
Общая трудоемкость	5 ЗЕТ
Часов по учебному плану	180
в том числе:	
аудиторные занятия	2
самостоятельная работа	158
экзамены	2
	Виды контроля в семестрах: экзамены I

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>,<Семес тр на курсе>)	1 (1.1)		Итого	
	Неделя 16			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Практические	2	2	2	2
КСР	18	18	18	18
Итого ауд.	2	2	2	2
Контактная	20	20	20	20
Сам. работа	158	158	158	158
Часы на	2	2	2	2
Итого	180	180	180	180

Программу составил(и):

канд. психол. наук, доцент, Дьячков А.В.



Рецензент(ы):

ст. преподаватель, Шифман Д.В.



Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык

разработана в соответствии с ФГОС:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 07.06.01 Архитектура. Архитектура зданий и сооружений. Творческие концепции архитектурной деятельности (уровень подготовки кадров высшей квалификации). (приказ Минобрнауки России от 30.07.2014г. №872)

составлена на основании учебного плана:

Направление подготовки 07.06.01 Архитектура

утвержденного учёным советом вуза от 18.12.2018 протокол № 45.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Иностранных языков

Протокол от 17.12.2018 г. № 5

Срок действия программы: 2016-2024 уч.г.

Зав. кафедрой



А.В. Дьячков

Согласовано:

Декан факультета



Т.С. Дудина

Заведующий НТБ



Н.А.Патрушева

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является установление соответствия знаний аспиранта требованиям к результатам освоения учебной дисциплины в соответствии с Программой-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык» утверждена приказом Минобрнауки России от 8 октября 2007 г. № 274 (зарегистрирован Минюстом России 19 октября 2007 г., регистрационный № 10363), а также уровня сформированности компетенции: УК-3, в части УК-3.1 и УК-3.2; УК-4, в части УК-4.1 и УК-4.2.
-----	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.Б
2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
2.1.1	Знание, умения и навыки полученные на предшествующем уровне образования
2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
2.2.1	Представление научного доклада об основных результатах подготовленной научно-квалификационной работы (диссертации)

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-3: готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач

Уметь:

Уровень 1	Представить результаты своего исследования в письменном и устном виде; ответить на вопросы по теме своего исследования; использовать ИКТ при подготовке и представлении результатов своего научного исследования (в виде аннотации, тезисов, перевода) на иностранном языке в ходе семинара, конференции; представить сведения о себе, научной лаборатории, институте
Уровень 2	Осуществлять самостоятельный поиск информации на иностранном языке по тематике научного исследования в интернете и представлять результаты поиска в письменном или устном виде

Владеть:

Уровень 1	Участвовать в обсуждении профессиональных исследовательских проблем в международном профессиональном сообществе используя профессиональную лексику
-----------	--

УК-4: готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

Уметь:

Уровень 1	Уметь использовать необходимую иностранную профессиональную лексику и грамматические конструкции, формы и функции причастия, герундия и инфинитива, правила построения предложений в пассивном залоге для участия в работе международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач
-----------	--

Владеть:

Уровень 1	Уметь использовать ИКТ для профессионального общения в ходе учебных и научных семинаров, конференций, для общения в профессиональной сфере, в ходе подготовки доклада и презентации в соответствии с темой научного исследования
-----------	--

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1 Знать:	
3.2 Уметь:	
3.2.1	УК-3.1 Представлять результаты своего исследования в письменной и устной форме, участвовать в дискуссии на основе правил коммуникативного поведения в ситуациях профессионального общения, в том числе на иностранном языке
3.2.2	УК-4.1 Применять современные методы научной специализированной неадаптированной коммуникации на иностранном языке
3.3 Владеть:	
3.3.1	УК-3.2 Участвовать в обсуждении профессиональных исследовательских проблем в международном профессиональном сообществе
3.3.2	УК-4.2 Использовать при подготовке презентации возможности информационных технологий в ситуациях научной коммуникации на государственном и иностранном языках

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)						
Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Примечание
	Раздел 1. Грамматические трудности составления текста на английском языке					
1.1	Анализ научно-технической литературы по специальности на иностранном языке /Пр/	1	2	УК-3 УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2 Э1	
1.2	Изучение теоретического материала /Ср/	1	8	УК-3 УК-4	Л2.1 Э1	
	Раздел 2. Развитие навыков устной и письменной речи					
2.1	Аннотирование и реферирование английского научного текста (устно и письменно) /Ср/	1	2	УК-3 УК-4	Л1.1 Э1	
2.2	Оформление тезисов для выступления на конференции /Ср/	1	2	УК-3 УК-4	Л1.1Л2.1 Э1	
2.3	Подготовка аннотации своей научной статьи /Ср/	1	2	УК-3 УК-4	Л1.1Л2.1 Э1	
2.4	Перевод на английский язык блоков научной статьи /Ср/	1	4	УК-3 УК-4	Л1.1Л2.2 Э1	
	Раздел 3. Чтение и перевод профессионально-ориентированной литературы на английском языке					
3.1	Чтение и перевод профессионально-ориентированной литературы на английском языке /Ср/	1	2	УК-3 УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2 Э1	
3.2	Прослушивание аудиоматериалов, просмотр видеоматериалов /Ср/	1	2	УК-3 УК-4	Л1.1 Э1	
	Раздел 4. Изучение правила написания реферата для сдачи кандидатского минимума по иностранному языку					
4.1	Перевод неадаптированного текста /Ср/	1	82	УК-3 УК-4	Л2.2 Э1	
4.2	Подготовка к контрольной работе /Ср/	1	6	УК-3 УК-4	Л2.1 Э1	
4.3	Подготовка доклада по пройденному текстовому материалу, подготовка вопросов к докладчику /Ср/	1	12	УК-3 УК-4	Л1.1Л2.1 Э1	
4.4	Перевод текста на 15000 пт.зн. /Ср/	1	24	УК-3 УК-4	Л2.2 Э1	
4.5	Самостоятельная работа по составлению глоссария /Ср/	1	8	УК-3 УК-4	Л1.1Л2.2 Э1	
4.6	Подготовка с сдаче кандидатского экзамена /Ср/	1	4	УК-3 УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2 Э1	
4.7	Сдача кандидатского экзамена /Экзамен/	1	2	УК-3 УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2 Э1	

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

5.1. Контрольные вопросы и задания

См. Приложение 1 к рабочей программе дисциплины «Иностранный язык»

5.2. Темы письменных работ

См. Приложение 1 к рабочей программе дисциплины «Иностранный язык»

5.3. Фонд оценочных средств

См. Приложение 1 к рабочей программе дисциплины «Иностранный язык»

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Шевелева С.А.	Деловой английский: учебное пособие для ВУЗов	М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2017

6.1.2. Дополнительная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	, Иванова Ю. А.	English grammar: Учебное пособие по грамматике английского языка для студентов неязыковых специальностей	Саратов: Вузовское образование, 2015
Л2.2	Слепович В. С.	Перевод (английский – русский) = Translation (English – Russian): Учебник	Минск: ТетраСистемс, Тетралит, 2014

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	ЭОР НГУАДИ по дисциплине "Иностранный язык" - Режим доступа по паролю - http://portal.nsuada.ru/course/view.php?id=659
----	---

6.3.1 Перечень программного обеспечения

7.3.1.1	Windows 7 – операционная система, LibreOffice, Adobe Acrobat Reader DC, PowerPoint Viewer, Kaspersky Endpoint Security 107-Zip x64
---------	--

6.3.2 Перечень информационных справочных систем

7.3.2.1	Электронная библиотечная система «IPRbooks» – Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/
7.3.2.2	Elibrary.ru: научная электронная библиотека– Режим доступа: https://elibrary.ru/
7.3.2.3	Российская государственная библиотека: электронная библиотека диссертаций – Режим доступа: https://diss.rsl.ru, свободный
7.3.2.4	Национальная электронная библиотека - Режим доступа: https://нэб.рф/

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1	Учебная аудитория, оснащенная комплектом учебной мебели, мультимедийным оборудованием (проектор, экран, компьютер или ноутбук), магнитно-маркерной или меловой доской
-----	---

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

<p>Правила аттестации по дисциплине.</p> <p>Текущий контроль по дисциплине проводится в форме оценивания результатов практических занятий и удовлетворительная работа аспиранта, выражающаяся в подготовке портфолио, включающего материалы выполненных заданий самостоятельной работы, в частности глоссарий, тезисы и аннотация собственной исследовательской работы аспиранта, материалы к презентации собственного исследования.</p> <p>Промежуточная аттестация проводится в форме кандидатского экзамена по программе, соответствующей примерной программе, утвержденной Министерством образования и науки Российской Федерации. Кандидатский экзамен принимается комиссией. Условием допуска к кандидатскому экзамену является удовлетворительная работа аспиранта, выражающаяся в активной работе на практических занятиях, подготовке портфолио.</p> <p>Результаты сдачи кандидатского экзамена оцениваются по шкале «удовлетворительно», «хорошо», «отлично». Оценка «удовлетворительно», «хорошо» или «отлично» за кандидатский экзамен выставляется на основе уровня сформированности компетенций и выполнения всех этапов экзамена.</p>
--

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«**НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**
АРХИТЕКТУРЫ, ДИЗАЙНА И ИСКУССТВ»
(НГУАДИ)

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения промежуточной аттестации

Приложение 1 к рабочей программе дисциплины

Иностранный язык (английский)

Направление подготовки: 07.06.01 Архитектура


Направленность (профиль): Архитектура зданий и сооружений. Творческие концепции архитектурной деятельности

Форма обучения: заочная

Составитель:

канд. психол. н.

 А.В. Дьячков

Рассмотрен и рекомендован
для использования в учебном процессе
на заседании кафедры ИнЯз
Протокол от 17.12.2018 г. № 5
Зав. кафедрой ИнЯз  А.В. Дьячков

1.1 Общая характеристика содержания промежуточной аттестации по дисциплине

Промежуточная аттестация по дисциплине «Иностранный язык» проводится по завершению освоения дисциплины в части следующих укрупненных характеристик результатов обучения.

Таблица 1.1

Коды компетенций, Индикаторов	Компетенции и индикаторы, формируемые в рамках дисциплины	Формы аттестации					
		Текущий контроль		Промежуточная аттестация			
		Контроль работы	Перевод иностранных текстов	Кандидатский экзамен			
				Перевод 15000 пт.зн., глоссарий	Изучающее чтение	Просмотровое чтение	Собеседование
УК-3 Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач							
УК-3.1	Представлять результаты своего исследования в письменной и устной форме, участвовать в дискуссии на основе правил коммуникативного поведения в ситуациях профессионального общения, в том числе на иностранном языке	+	+	+	+	+	+
УК-3.2	Участвовать в обсуждении профессиональных исследовательских проблем в международном профессиональном сообществе						+
УК-4 Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках							
УК-4.1	Применять современные методы научной специализированной неадаптированной коммуникации на иностранном языке.	+	+				

УК-4.2	Использовать при подготовке презентации возможности информационных технологий в ситуациях научной коммуникации на государственном и иностранном языках	+	+				
--------	--	---	---	--	--	--	--

1.2 Требования к результатам освоения дисциплины

Таблица 1.2

Результаты изучения дисциплины по уровням освоения (иметь представление, знать, уметь, владеть)	Формы организации занятий	
	Практические занятия	Самостоятельная работа
УК-3.1 Представлять результаты своего исследования в письменной и устной форме, участвовать в дискуссии на основе правил коммуникативного поведения в ситуациях профессионального общения, в том числе на иностранном языке		
1. Представить результаты своего исследования в письменном и устном виде; ответить на вопросы по теме своего исследования; использовать ИКТ при подготовке и представлении результатов своего научного исследования (в виде аннотации, тезисов, перевода) на иностранном языке в ходе семинара, конференции; представить сведения о себе, научной лаборатории, институте.	+	+
2. Осуществлять самостоятельный поиск информации на иностранном языке по тематике научного исследования в интернете и представлять результаты поиска в письменном или устном виде.	+	+
УК-3.2 Участвовать в обсуждении профессиональных исследовательских проблем в международном профессиональном сообществе		
3. Участвовать в обсуждении профессиональных исследовательских проблем в международном профессиональном сообществе используя профессиональную лексику.	+	+
УК-4.1 Применять современные методы научной специализированной неадаптированной коммуникации на иностранном языке.		
4. Уметь использовать необходимую иностранную профессиональную лексику и грамматические конструкции, формы и функции причастия, герундия и инфинитива, правила построения предложений в пассивном залоге для участия в работе международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.	+	+
УК-4.2 Использовать при подготовке презентации возможности информационных технологий в ситуациях научной коммуникации на государственном и иностранном языках		
5. Уметь использовать ИКТ для профессионального общения в ходе учебных и научных семинаров, конференций, для общения в профессиональной	+	+

сфере, в ходе подготовки доклада и презентации в соответствии с темой научного исследования.		
--	--	--

Основной задачей промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык» является установление соответствия знаний аспиранта требованиям к результатам освоения учебной дисциплины, а также уровня сформированности компетенций: УК-3, в части УК-3.1 и УК-3.2; УК-4, в части УК-4.1 и УК-4.2.

1.3 Порядок проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Промежуточная аттестация (итоговая по дисциплине) – кандидатский экзамен по иностранному (английскому) языку - в два этапа.

На первом этапе аспирант (соискатель) выполняет в соответствии с требованиями экзамена кандидатского минимума по иностранному языку:

- письменный перевод научного текста по специальности на русский язык. Объем текста – 15000 печатных знаков. Успешное выполнение перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе (зачет/ не зачет). Дополнительно аспирант должен представить рабочий словарь (глоссарий) по своей специальности, содержащий аббревиатуры и термины из проанализированных научных текстов. Перевод и глоссарий представляют Экзаменационное Портфолио аспиранта. Успешное выполнение данного вида работы является условием допуска ко второму этапу экзамена.

Второй этап экзамена проводится устно и включает в соответствии с требованиями кандидатского экзамена по английскому языку:

1) Изучающее чтение оригинального текста по специальности (возможно пользование словарем). Объем 2000 - 2500 печ. знаков. Время на выполнение работы – 45-60 минут. Форма проверки – подробная передача извлеченной информации осуществляется на английском языке в письменной форме.

2) Беглое просмотровое (без словаря) чтение оригинального текста по специальности, который предложит преподаватель. Объем 1000 - 1200 печ. знаков. Время на подготовку 10 - 15 минут. Форма проверки - передача содержания текста на русском языке.

3) Собеседование на английском языке в виде ответов на вопросы присутствующих специалистов (формат учебной научно-исследовательской конференции). Время собеседования 5-7 минут.

2 Требования к структуре и содержанию фонда оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине.

2.1 Перечень оценочных средств

Перечень оценочных средств, применяемых при проведении текущего контроля и промежуточной аттестации, представлен в таблице 2.1

Таблица 2.1

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
-------	----------------------------------	--	---

1	Контрольная работа	Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу	Комплект контрольных заданий по вариантам
6	Перевод иностранных текстов	Коллекция выполненных переводов (650 000 пт.зн)	Требования к переводу
2	Перевод	Письменный перевод текстов по теме диссертационного исследования (15000 пт.зн.)	Требования к переводу
4	Перевод письменный	Изучающее чтение оригинального текста по специальности. Объем 2000 - 2500 печ. знаков. Время на выполнение работы – 45-60 минут.	Требования к переводу
5	Перевод устный	Беглое просмотровое (без словаря) чтение. Объем 1000 - 1200 печ. знаков. Время на подготовку 1 0 - 1 5 минут.	Требования к переводу
3	Собеседование	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Вопросы по темам/разделам дисциплины

2.2 Требования к структуре и содержанию оценочных средств аттестации.

2.2.1 Пример задания на контрольную работу.

Insert the correct variant:

1. I am planning ... (to visit/visiting) my granny next week.
2. When they finish ... (to eat/eating) their lunch, they'll go to the office.
3. He suggested ... (to buy/buying) some food.
4. Does Sally enjoy ... (to go/going) to the gym?
5. Don't put off ... (to write/writing) a report till the end of the month.

2.1.2 Требования к переводам.

1. Перевод осуществляется литературным русским языком, достаточно близко к тексту оригинала, с отражением грамматических сложностей английского языка.
2. Общий объем прочитанных текстов должен составлять 650000 печ. знаков.

2.1.3 Примерный перечень вопросов для собеседования.

1. Особенности решения практических задач, представленных в реферате.
2. Общетеоретические вопросы в соответствии с направлением подготовки.
3. Вопросы по теме научного исследования аспиранта.

3 Критерии оценки сформированности компетенций в рамках промежуточной аттестации по дисциплине

Таблица 3.1

коды компетенций	Структурные элементы оценочных средств	Показатель сформированности, индикаторы компетенции	Не сформирован, неудовлетворительно (0-30 баллов)	Пороговый уровень, удовлетворительно (31-50 балл)	Базовый уровень, хорошо (51-81 балл)	Продвинутый уровень, отлично (81-100 баллов)
УК-3	Контрольная работа Перевод иностранных текстов Изучающее чтение Просмотровое чтение Собеседование	УК-3.1 Представлять результаты своего исследования в письменной и устной форме, участвовать в дискуссии на основе правил коммуникативного поведения в ситуациях профессионального общения, в том числе на иностранном языке УК- 3.2 Участвовать в обсуждении профессиональных исследовательских проблем в международном профессиональном сообществе	демонстрирует незначительные знания предметной области учебной дисциплины (не знает, или профессионально знает лексик; не умеет ее применять в обсуждении профессиональных исследовательских проблем; не в состоянии представить результаты своего исследования в письменной и устной форме, участвовать в дискуссии на основе правил коммуникативного	демонстрирует общие знания предметной области учебной дисциплины (недостаточно знает профессиональную лексик; применяет ее с существенными ошибками в обсуждении профессиональных проблем; в состоянии представить результаты своего исследования в письменной и устной форме, участвовать в дискуссии на основе правил с	демонстрирует углубленные знания предметной области учебной дисциплины (владеет профессиональной лексикой, свободно применяет ее в обсуждении профессиональных исследовательских проблем; представляет результаты своего исследования в письменной и устной форме, принимает полноценное участие в дискуссии на основе правил коммуникативного	демонстрирует углубленные знания предметной области учебной дисциплины (владеет профессиональной лексикой, свободно применяет ее в обсуждении профессиональных исследовательских проблем; представляет результаты своего исследования в письменной и устной форме, принимает полноценное участие в дискуссии на основе правил коммуникативного

			государственном и иностранных языках).	научной коммуникации на государственном и иностранных языках в незначительной степени).	государственном и иностранных языках).	иностранных языках в полной мере).
--	--	--	--	---	---	---

4 Критерии выставления оценок по результатам промежуточной аттестации по дисциплине

Результаты освоения дисциплины оцениваются по шкале «неудовлетворительно», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично». Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешное прохождение промежуточной аттестации.

Таблица 4.1

Соответствие оценочных систем	
5-балльная	100-балльная
неудовлетворительно	0-30
удовлетворительно	31-50
хорошо	51-80
отлично	81-100